



Full Parroquial

Sant Cebrià de Valldoreix

Diumenge 5 de Març

Full 117

1r de Quaresma

1r Diumenge de Quaresma

Nova edició del "Misal Romano" en castellà

Benvolguts feligresos,

A partir del **primer diumenge de Quaresma** entra en vigor a la celebració de la Missa en castellà, la nova edició del "Misal Romano".



Una de les novetats és que en les paraules sobre el calze, de la consagració del vi, s'ha canviat la traducció, que serà així: *"Tomad y bebed todos de él, porque este es el cáliz de mi Sangre, Sangre de la Alianza nueva y eterna, que será derramada por vosotros **y por muchos** para el perdón de los pecados. Haced esto en conmemoración mía"*.

Aquest canvi en l'expressió **"por muchos"** s'ha manat des de la **Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sacraments**, quan es faci efectiu per a cada llengua l'aprovació dels nous textos oficials. Per al castellà entra en vigor avui. Per al català, tot i que la nova edició no està acabada, els nostres bisbes han decretat que el canvi, aprovat ja per la Congregació, és faci efectiu el proper Diumenge de Rams, el proper 9 d'abril. Altres idiomes ja fa temps que està en vigor, com per exemple l'anglès i el castellà d'alguns països llatinoamericans. Al català la fórmula quedarà així: *"Preneu i beveu-ne tots, que aquest és el calze de la meua Sang, la Sang de l'aliança nova i eterna vessada per vosaltres **i per molts** en remissió dels pecats. Feu això, que és el meu memorial"*.

Respecte a aquest canvi la mateixa Congregació adverteix tres coses:

1. **Aquest canvi no altera el sentit que l'entrega de Jesús va ser per tota la humanitat.** En altres llocs de l'Escriptura ja s'afirma això: Déu va entregar al seu Fill *“per tots nosaltres”* (Rom 8,32); *“un de sol va morir per tots”* (2Cor 5,14); Jesús *“s'entregà a si mateix per rescatar a tothom”* (1Tm 2,6).
2. Tanmateix, aquest canvi es fa perquè les diverses **traduccions** siguin **literalment fidels** a les **paraules mateixes de Jesús**, tal com ens han arribat dels evangelis, i com les ha va recollir la litúrgia de l'Església, amb la fórmula llatina *“pro multis”*, que és la oficial. En efecte, a Mateu i Marc es diu *“que serà vessada per molts”* (*“το περι πολλων εκχυνομενον”*: Mt 26,28; Mc 14,23); i a Lluc i Pau es diu *“per vosaltres”* (*“το υπερ υμων εκχυνομενον”*: Lc 22,20; 1Cor 11,24). La Congregació va demanar als bisbes que es mantingués la traducció *literal*, i no es fes una traducció *interpretativa*, com s'havia fet en algunes llengües.
3. Aquesta traducció literal a les paraules de Jesús, que l'Església ha conservat en la litúrgia, **pot ajudar-nos a entendre millor el misteri de la redempció de Jesús**, que en la intenció és per tota la humanitat, però que cadascú en la seva llibertat pot acollir o refusar. Així ho diu la mateixa Congregació Pontifícia:

<<“Per molts” és una traducció fidel de “pro multis” mentre que “per tots” és més aviat una explicació més adequada a la catequesi. L'expressió “per molts”, mentre roman oberta a la inclusió de cadascun dels éssers humans, manifesta a més el fet que aquesta salvació no és quelcom mecànic, sense el desig o la participació voluntària de cadascú; al contrari, el creient és convidat a acceptar per la fe el do que li és ofert i a rebre la vida sobrenatural que és donada als qui participen del misteri, vivint-lo en les seves vides de manera que siguin part del nombre dels “molts” a que es refereix el text>>.

Benvolgus feligresos, us convido a viure aquest petit canvi, i els altres que ofereix la nova edició del “Misal Romano”, amb la disposició d'acollida en fidelitat a l'Església i de créixer en la vivència del misteri de l'Eucaristia, on Jesús se'ns dona per a la salvació del món i de cadascú de nosaltres.

Mn. Josep M. Manresa, rector

Avisos

- **Pregària del Via Crucis:**

Tots els divendres de Quaresma després de la Missa de 9:15 h.

- **Dia del Seminari: “Portes Obertes” i Vetlla de Pregària.**

La festa de Sant Josep uneix cada any tota l'Església en la pregària per les vocacions sacerdotals. El **dia 18, dissabte**, serà la “Jornada de Portes Obertes” del nostre Seminari i al vespre hi haurà la Vetlla de Pregària. També es farà el tradicional concurs de fotografia a la millor foto del Seminari i es premiarà amb una *Tablet* al guanyador. Així com la **Col·lecta** del cap de setmana també hi va destinada. Sense oblidar, sobretot, pregar per les vocacions.



- **Recessos de Quaresma:**

El temps de Quaresma és un temps propici per fer un recés. A la nostra zona tenim moltes oportunitats. Recordem-ne alguns:

- **Diumenge 19 de Març** al Monestir de les Dominiques de Sant Cugat, predicat pel **nostre Bisbe Josep Àngel**. Horari: de 12h a 14h (després de la Missa de 10:30h)
- **Dissabte 18 de Març** al Col·legi el Pinar: Recés per **matrimonis** organitzat per Shoenstatt Catalunya.
- **Recés d'Emaús**, organitzat per la Parròquia: per dones, del 3 al 5 de març, i per homes, del 17 al 19 de març. Cal inscriure's prèviament: emaushomessantcebria@gmail.com

- **Catequesi de 1a Comunió:**

Els dies **21 i 22 de Març**, els nens i nenes del 2n curs de catequesi faran la **Primera Confessió**. Ja ben aviat, al mes de maig, faran també la 1a. Comunió.

- **Jornada Quaresmal “24 hores per al Senyor” (24 - 25 març)**

Tal com el Papa Francesc ha proposat de fer cada any com a fruit de l'Any de la Misericòrdia, enguany també hem organitzat la jornada “24 hores per al Senyor”. Començarem el **divendres 24 de Març a les 9:15** amb la Missa i tot seguit l'Exposició del Santíssim que durarà tot el dia i la nit, sense interrupció, fins el **dissabte 25 a les 10h del mati**, que hi haurà la Missa.

- **Solemnitats de Sant Josep i de l'Encarnació de nostre Senyor:**

La primera, dilluns 20, Missa solemne de la festa a les 9:15h., i la segona, dissabte 25 de març, Missa solemne a les 10h.

- **Dijous 6 d'abril, Celebració comunitària de la Penitència:**

Com a culminació del temps penitencial de la Quaresma, s'oferirà també la Celebració comunitària de la Penitència, perquè tothom pugui apropar-se a confessar i rebre el perdó sacramental. Serà el dijous 6 d'abril a les 20:30h, just abans del diumenge de Rams.

- **Vida parroquial i TV Sant Cebrià:**

A la parròquia hi ha moltes activitats que us poden interessar, que trobareu a la pàgina web: www.santcebriaavalldoreix.org . També a la pàgina web trobareu l'enllaç per connectar amb la TV Sant Cebrià, que transmet *online* (en *streaming*) la Santa Missa diària i dominical de la parròquia. És una bona manera perquè els malalts i ancians puguin seguir la Missa diària de la parròquia.

Importante!

**Dimarts 28 de Març, 20:30h
al Auditori del Col·legi Europa**

**DÍALOGO CIENCIA Y FE
“Últimos descubrimientos
sobre la Sábana Santa”**

Conferència a càrrec del Dr. Andrés Brito,
membre del “Centro Español de Sindonología”

Organitza: Parròquia Sant Cebrià

